Dist. 185
Enu. 17

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 185 Portneuf — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1, 2, 3 {in / dans} Tout le Canton Grenfenis — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Isidore Thériault — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 18

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.
Lign. Ligne. 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.
CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.
11	12	13	14	15	16

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account.	Whether employed in the factory or shop.
PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte.	Travaillant dans la fabrique ou dans l'atelier.
17	18	19	20	21	22

WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "at the foundry," "at the drug store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. — Taux.
EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans un magasin," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Nombre de semaines employé à l'emploi principal en 1910.	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres emplois que l'emploi principal, s'il y en a.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure — Centins.
22	23	24	25	26	27	28	29

INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in one year.
ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance pour une année.
30	31	32

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 (for persons over 21 years of age at College, Convent or University.)
INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 21 ans et plus au Collège, au couvent ou à l'Université.
33	34	35	36	37

IN (specify age w... Filial.	IN... auquel l'in... Aveugle.
38	39

Lign.	Dwelling	Family	Name	Place of habitation	Sex	Relationship	Status	Month of birth	Year of birth	Age	Country of birth	Year of immigration	Year of naturalization	Racial origin	Nationality	Religion	Chief occupation	Employment other than at chief occupation	Employer	Employee	Working on own account	Wage-earners	Weeks employed in 1910 at chief occupation	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation	Hours of working time per week at chief occupation	Hours of working time per week at other occupation	Total earnings in 1910 from chief occupation	Total earnings in 1910 from other occupation	Rate of earnings per hour when employed by the hour	Insurance held at date—Upon life	Against accident or sickness	Cost of insurance in one year	Months at school in 1910	Can read	Can write	Language commonly spoken	Cost of education in 1910	Filial	Infirmities
1			St Amant Alexandre	No 31 rang 4	M	Fils	S	Août	1896	4	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			F		
2			" Rose Anna	"	F	Fille	S	Octob	1908	3	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			F		
3			" George	"	M	Fils	S	Sept	1909	1	Québec			Français	Canadien	Cath R																			F		
4			" Fernando	"	M	Fils	S	Mai	1911	1 mois	Québec			Français	Canadien	Cath R																			F		
5	14	15	Fortin Wilfrid	No 29 3e rang 5	M	Chef	M	Mars	1868	43	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	Bûcheron	Rien	Rien	Oui														Can	Can	Fort	
6			" Malvina	"	F	Epouse	M	Août	1864	46	Québec			Français	Canadienne	Cath R		ménagère																	Can	Can	Fort	
7			" Thomas	"	M	Fils	S	Août	1889	22	Ontario			Français	Canadien	Cath R	cult fils	"		400		Up													Can	Can	Fort	
8			" Arthur Jos	"	M	Fils	S	Jan	1891	20	Ontario			Français	Canadien	Cath R	"	"		400		Up													Can	Can	Fort	
9			" Albert	"	M	Fils	S	Mai	1892	19	Ontario			Français	Canadien	Cath R	"	"		400		Up													Can	Can	Fort	
10			" William	"	M	Fils	S	Oct	1893	17	Ontario			Français	Canadien	Cath R	"	"		400		Up													Can	Can	Fort	
11			" Alfred	"	M	Fils	S	Fév	1895	16	Ontario			Français	Canadien	Cath R	"	"		400		Up													Can	Can	Fort	
12			" Anna	"	F	Fille	S	Nov	1899	11	Ontario			Français	Canadien	Cath R																			Can	Can	Fort	
13			" Frank	"	M	Fils	S	Août	1901	9	Ontario			Français	Canadien	Cath R																			Can	Can	Fort	
14	149	150	St Jean Jacques	No 3 4 rang 4	M	Chef	M	Oct	1857	23	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	journalier	Rien	Rien	Oui	Occasion	40		60		350							Can	Can	Fr	
15	150	151	Rochon Henri	No 31 Mobile	M	Chef	M	Mars	1886	25	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	journalier	Rien	Rien	Oui	Occasion	42		60		320			100	75	1	00	Can	Can	Fr	
16	151	152	Marchand Hyppolite	No 29 rang 4	M	Chef	M	Juin	1858	56	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	cultivateur			Oui	en Bois					720							Can	Can	Fr	
17			" Celanise	"	F	Epouse	M	Oct	1862	48	Qué	1903	Oui	Français	Canadienne	Cath R																		Can	Can	Fr	
18			" Emma	"	F	Fille	S	Jan	1887	24	Qué	1903	Oui	Français	Canadienne	Cath R																		Can	Can	Fr	
19			" Joseph	"	M	Fils	S	Sept	1891	19	Qué	1903	Oui	Français	Canadien	Cath R	cult fils					Up												Can	Can	Fr	
20	152	153	Julien Victor	No 28 rang 5 No 32 " 2	M	Chef	M	Sept	1876	34	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	Cultivateur			Oui				15		60							Can	Can	Fr	
21			" Celina	"	F	Epouse	M	Sept	1881	29	Québec			Français	Canadien	Cath R																			Can	Can	Fr	
22			" Victor	"	M	Fils	S	Avril	1901	10	Québec			Français	Canadien	Cath R																		7	Can	Can	Fr	
23			" Irma	"	F	Fille	S	Avril	1903	8	Québec			Français	Canadienne	Cath R																		10	Can	Can	Fr	
24			" Albert	"	M	Fils	S	Mai	1905	5	Québec			Français	Canadien	Cath R																			[illegible]	[illegible]	[illegible]	
25			" Lysere	"	M	Fils	S	Fév	1908	3	Québec			Français	Canadien	Cath R																			[illegible]	[illegible]	[illegible]	
26			" Leo	"	M	Fils	S	Jan	1910	1	Québec			Français	Canadien	Cath R																			Can	Can	Fr	
27	52	162	Dussault Jos Pamphile	No 28 rang 5	M	Chef	M	Déc	1846	64	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur				Oui													Can	Can	Fr	
28			" Cordelia	"	F	Epouse	M	Nov	1857	53	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			Can	Can	Fr	
29			" Edgar	"	M	Fils	S	Fév	1889	22	Québec			Français	Canadien	Cath R	cult fils					Up													Can	Can	Fr	
30			" Eugenie	"	F	Fille	S	Avril	1891	20	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			Can	Can	Fr	
31			" Lemieux	"	M	Fils	S	Avril	1893	17	Québec			Français	Canadien	Cath R	cult fils					Up													Can	Can	Fr	
32			" Emma	"	F	Fille	S	Oct	1895	15	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			Can	Can	Fr	
33	153	163	Massey Henri	No 2 rang 5	M	Chef	M	Déc	1874	36	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	cultivateur			Oui				50		60		1440					Can	Can	Fr	
34			" Eugenie	"	F	Epouse	M	Juillet	1880	30	Québec			Français	Canadienne	Cath R	ménagère	ménagère																	Can	Can	Fr	
35			" Eugenie	"	F	Soeur	S	Mars	1808	73	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			[illegible]		Fr	
36			" Léo	"	M	Fils	S	Août	1909	1	Québec			Français	Canadien	Cath R																			[illegible]	[illegible]	[illegible]	
37			" Maxime	"	M	Fils	M	Avril	1847	64	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur																		Can	Can	Fr	
38			" Elizabeth	"	F	Epouse	M	Oct	1847	63	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			Can	Can	Fr	
39	154	164	Lachapelle Cyrille	No 2 rang 4	M	Chef	M	Sept	1871	39	Québec			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	Cordonnier			Oui													Can	Can	Fr	
40			" Adelma	"	F	Epouse	M	Nov	1870	40	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			Can	Can	Fr	
41			" Olivine	"	F	Fille	S	Déc	1892	18	Québec			Français	Canadienne	Cath R																			Can	Can	Fr	
42			" Joseph	"	M	Fils	S	Jan	1894	17	Québec			Français	Canadien	Cath R	cult fils					Up													Can	Can	Fr	
43			" Gaspard	"	M	Fils	S	Avril	1898	16	Québec			Français	Canadien	Cath R																		3	Can	Can	Fr	
44			" Louis	"	M	Fils	S	Sept	1896	14	Québec			Français	Canadien	Cath R																		5	Can	Can	Fr	
45			" Clara	"	F	Fille	S	Nov	1897	13	Québec			Français	Canadienne	Cath R																		4	Can	Can	Fr	
46			" Orilo	"	M	Fils	S	Jan	1899	12	Québec			Français	Canadien	Cath R																		10	Can	Can	Fr	
47			" Edouard	"	M	Fils	S	Sept	1901	9	Québec			Français	Canadien	Cath R																		6	Can	Can	Fr	
48			" Marie Rose	"	F	Fille	S	Sept	1902	8	Québec			Français	Canadienne	Cath R																		6	Can	Can	Fr	
49			" Liza	"	F	Fille	S	Déc	1903	7	Québec			Français	Canadienne	Cath R																		6	Can	Can	Fr	
50			" Léo	"	M	Fils	S	Sept	1906	4	Québec			Français	Canadien	Cath R																			[illegible]	[illegible]	[illegible]	

* Le nom interligné et porté à page 10, ligne 49 de ce tableau [illegible]

1000. 17.